

<p>Issue Date / Дата выпуска: 21-12-17</p>	<p>Issue No / Номер: 051-17-WSB</p>
<p><u>ЭТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ С ВАМИ:</u> если <u>This Might Happen to you:</u> If</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Общее техническое состояние автотранспорта не контролируется на должном уровне • Proper MV mechanical maintenance is not provided
<p><u>Описание происшествия</u> <u>Incident Description</u></p> <p>На одном из рабочих объектов произошло ДТП - столкновение двух пассажирских автобусов (боковое столкновение), принадлежащих двум подрядным компаниям. ДТП произошло в тот момент, когда водитель одного из автобусов, высадив пассажиров, начал резкое движение в левую сторону, при этом он не заметил другой автобус, который двигался в том же направлении. В результате столкновения никто не пострадал, но один из автобусов получил незначительный ущерб. В это время погода стояла безоблачная, поверхность дороги была сухой, и температура воздуха составляла -27°C (-80°F).</p> <p>An MVC occurred on one of TCO' work sites. Two different contractors' passenger buses collided with each other (side swipe). The MVC occurred while the driver of one of the buses was maneuvering abruptly to the left after having dropped the passengers off. When performing the maneuver, the driver did not notice the other bus moving in the same direction. No one was injured in the collision, but one of the buses received minor damage. At that time the weather was cloudless, the road surface was dry and the temperature was -27°C (-80°F).</p>	
<p><u>Что привело к происшествию</u> <u>What Went Wrong</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Обледенение лобового и боковых стекол автобуса и плохая видимость из-за поломки отопительной системы; • Недостаточный контроль, как за общим состоянием автобуса, так и за его техническим состоянием. • Front and side view windows were icy and the vision was poor because the heating system was out of order; • Insufficient maintenance of the general as well as mechanical state of the bus. 	
<p><u>Выводы/План действий</u> <u>Lessons Learned /Action Plan</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Руководству подрядной организаций принять меры по улучшению контроля технического состояния автотранспортных средств; • Руководству подрядной организации на собраниях ТБ довести выводы/извлеченные уроки до сведения персонала; • Изучить недостатки программы БУАТС во время промежуточной оценки работы ПО и внести изменения в план повышения эффективности работы ПО. • Contractor company management will take measures on the improvement of vehicles' mechanical maintenance; • Contractor company will communicate the lessons learnt to personnel at Safety meetings; • Review deficiency of MVS system during Interim Performance Review and introduce changes into the Performance Improvement Plan. 	

SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!

Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах.

Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!

**Remember – Safety First!!!
Помните – Безопасность прежде всего!!!**